KOMUNIKAČNÍ KARTY | 交流卡

Pobyt na oddělení šestinedělí
产后病房住院

UŽITEČNÁ SLOVA:	常用词汇
očkování	疫苗接种
plenky	尿布
přebalování	换尿布
močení	小便
stolice	大便
smolka (mekonium)	胎便
kojení	母乳喂养
přisátí	含乳
odsávačka	吸奶器
bradavky	乳头
dokrm	补奶
jizva	伤痕
stehy	缝线
mastitida	乳腺炎
zatáhnutí dělohy	子宫收缩
krvácení	出血
očistky	恶露
bolest	疼痛
novorozenecká žloutenka	新生儿黄疸
laktační poradkyně	哺乳顾问
poporodní deprese	产后抑郁症
propouštěcí zpráva	出院报告

Hledáte informace pro cizince žijící v Praze? Navštivte náš web: / 您是在寻找面向初来布拉格的外国人的信息吗?请访问我们的网站:
www.newinprague.cz

Komunikační karty najdete také online. / 交流卡片也可在线查看。
www.newinprague.cz/komunikacni-karty

Pokud si nejste jisti, že komunikaci v českém jazyce zvládnete, objednejte se na bezplatné tlumočení (v Praze). / 如果您不确定自己能否用捷克语成功交流,可以预约免费的口译服务(仅限布拉格)。**https://metropolevsech.eu/cs/kontakty/seznam-interkulturnich-pracovniku/**

V Praze jsme doma

KOMUNIKAČNÍ KARTY | 交流卡

Užitečné fráze pro snadnou komunikaci / 便于交流的实用语句

Pobyt na oddělení šestinedělí
产后病房住院

Tyto komunikační karty vznikly v rámci projektu „V Praze jsme doma: Společná cesta k integraci“, který realizuje Integrační Centrum Praha o.p.s. ve spolupráci s Magistrátem hl. m. Prahy. / 这些交流卡片是“布拉格是我们的家:共同走向融合”项目的一部分,由布拉格融合中心与布拉格市政府合作实施。

Spolufinancováno Evropskou unií

MINISTERSTVO VNITRA ČESKÉ REPUBLIKY

Integrační Centrum Praha

Projekt „V Praze jsme doma: Společná cesta k integraci“, registrační číslo CZ.12.01.02/00/23_010/0000015, je spolufinancován Evropskou unií, z rozpočtu Ministerstva vnitra České republiky a Magistrátu hl. m. Prahy.

KOMUNIKAČNÍ KARTY 交流卡

Pobyt na oddělení šestinedělí
产后病房住院

Seznam užitečných slov a výrazů	常用词汇和短语列表
Kojení	**母乳喂养**
Potřebujete pomoc s kojením?	您需要母乳喂养方面的帮助吗?
Bolí vás kojení?	您哺乳时会疼吗?
Jak často miminko kojíte?	您多久喂一次宝宝?
Kojím každých ___ hodin.	我每 ___ 小时喂一次
Miminko se dobře přisává.	宝宝含乳很好。
Chcete dokrm lahví?	您想用奶瓶补奶吗?
Chcete odstříkat mléko?	您想挤奶吗?
Potřebujete kojící kloboučky?	您需要乳头保护罩吗?
Miminko necháme po kojení odříhnout. Dělá se to takto.	宝宝哺乳后需要拍嗝。方法如下。
Péče o miminko	**婴儿护理**
Miminko budeme koupat.	我们会给宝宝洗澡。
Miminko má novorozeneckou žloutenku. Vystavujte ho dennímu světlu.	宝宝有新生儿黄疸。让他多晒自然光。
Miminko spí dobře.	宝宝睡得很好。
Plenku je potřeba vyměnit.	需要给宝宝换尿布。
Polohujte miminko na boku	请让宝宝侧卧。
Dítě ublinkává/zvrací?	宝宝有溢奶 / 呕吐吗?
Očkování / vyšetření miminka	**疫苗接种 / 婴儿检查**
Miminko budeme vážit / měřit / očkovat / kontrolovat.	我们会给宝宝称重 / 测量身长 / 接种疫苗 / 检查。
Dnes budeme dělat vyšetření sluchu.	今天我们会做听力筛查。
Je to jen preventivní vyšetření.	这只是预防性检查。
Výsledky budou za ... dní	结果将在 …… 天后出。
Miminko je zdravé.	宝宝身体健康。
Nebojte se, je to běžné.	别担心，这是正常的。
Stav matky – hojení, bolesti, pohyb	**妈妈身体状况：愈合、疼痛、活动**
Jak se vám sedí?	您坐着感觉怎么样?
Bolí vás jizva?	伤口疼吗?
Jizva se hojí dobře.	伤口愈合得很好。
Ukážeme vám, jak se o jizvu starat.	我们会教您如何护理伤口。
Potřebujete léky proti bolesti/ analgetika?	您需要止痛药吗?
Už jste byla na toaletě?	您已经上过厕所了吗?
Už jste byla močit?	您小便了吗?
Už jste byla na stolici?	您大便了吗?
Máte závratě?	您有头晕吗?
Bolí/ krvácí mě bradavky.	我的乳头疼 / 乳头出血。
Je normální že krvácíte.	您出血是正常的。
Nakolik krvácíte?	出血量多少?
Krvácím silně / jako první den menstruace / mírně.	出血较多 / 像月经第一天那么多 / 较少。
Je normální že vás bolí břicho když kojíte.	哺乳时腹痛是正常的。
Můžu sedět? Můžu chodit? Můžu se osprchovat?	我可以坐吗? 我可以走动吗? 我可以洗淋浴吗?
Organizace na oddělení	**病房安排**
Vizita bude od___ do____.	查房时间是从 ___ 到 ___。
Můžete si zavolat sestru tlačítkem.	您可以按按钮呼叫护士。
Návštěvy jsou od___ do____.	探视时间是从 ___ 到 ___。
Potřebujete plenky/ poporodní kalhotky/ odsávačku/ prášky na bolesti/ něco dalšího?	您需要尿布 / 产后卫生裤 / 吸奶器 / 止痛药 / 其他东西吗?
Přijde pediatr.	儿科医生要过来了。
Přijde gynekolog.	妇科医生要过来了。
Budeme měřit tlak / teplotu.	我们会量血压 / 体温。
Než vás propustime, potřebujeme zkontrolovat jestli miminko přibralo na vaze.	在出院前，我们需要检查宝宝是否有增加体重。
Dnes můžete jít domů.	您今天可以出院。
K odjezdu domů potřebujete mít buď kočárek / autosedačku.	出院时需要准备婴儿车或安全座椅。
Lékař Vám připraví propouštěcí zprávu.	医生会为您准备出院报告。
Potřebujeme ještě výsledky.	我们还需要等待检查结果。
Dokumenty, propuštění, informace	**文件、出院、信息**
Připravíme gynekologickou a norovozeneckou propouštěcí zprávu.	我们会准备妇产科出院报告和新生儿出院报告。
Budete potřebovat dětského lékaře. / Potřebujeme znát jméno dětského lékaře pro miminko.	您需要为宝宝选择一位儿科医生。 / 我们需要知道宝宝的儿科医生姓名。
Podepište prosím tento dokument.	请签署这份文件。
Rodný list vyzvednete na matrice za ____ dnů od porodu.	出生证可以在分娩后 ___ 天到民事登记办公室领取。
V případě zdravotních potíží nám ihned volejte/přijeďte.	如果出现任何健康问题，请立即给我们打电话 / 来医院。
Máte otázky?	您还有其他问题吗?
Obecné výrazy pro porozumění	**基本沟通表达**
Nerozumím, můžete to ukázat?	我听不懂，您能示范一下吗?
Napište to prosím.	请写下来。
Mluvte pomalu, prosím.	请慢慢说。
Všechno bude v pořádku.	一切都会好的。